

BY 60

beurer —baby care



משאבת חלב ^{IS}

2.....מדריך הפעלה

15...Electromagnetic Compatibility Information

CE 0483





קראו הוראות שימוש אלה בקפידה ושמרו אותן לשימוש בעתיד, אנא וודאו כי יהיו נגישות למשתמשים אחרים ושימו לב למידע שהן מכילות.

תוכן העניינים

1. סימנים וסמלים 3
2. הכירו את המכשיר שלכם 4
3. השימוש לשמו נועד מכשיר זה 4
4. הערות 4
5. תיאור המכשיר 6
6. שימוש ראשוני במכשיר 7
- 6.1 הרכבת משאבת החלב 8
- 6.2 ניקוי ועיקור משאבת החלב 9
7. הפעלה 9
- 7.1 טיפים להבטחת זרימת חלב טובה יותר 9
- 7.2 הפעלת משאבת החלב 10
- 7.3 השימוש במשאבה ידנית 11
- 7.4 אחסנת חלב האם השאוב 11
- 7.5 הזנה באמצעות חלב אם 12
8. מה לעשות במקרה ואתן נתקלות בבעיות 12
- 8.1 חלקי חילוף וחלקים שחוקים 13
9. השלכת המוצר 13
10. נתונים טכניים 13
11. חלקים מרכזיים 14

הדברים הכלולים במשלוח המוצר

- משאבת חלב (יחידת מנוע)
- צינורית סיליקון
- חיבור משאבה עם מעטפת סיליקון ושסתום סיליקון
- 2 x כריות סיליקון (גודל רגיל וגודל קטן)
- 2 x בקבוקים
- 2 x מכסים לבקבוקים
- פטמת סיליקון
- מכסה לבקבוק עבור פטמת הסיליקון
- משאבה ידנית
- מחזיק בקבוקים
- 2 x מתאם לבקבוקי Avent ו-NUK
- תיק נשיאה
- תקע חשמל
- 4 x סוללות AA
- הוראות שימוש אלה

לקוח יקר,

אנו מודים לך על שבחרת באחד המוצרים שלנו. המותג שלנו מייצג מוצרים איכותיים מתוכננים היטב: המותג מונע על ידי חדשנות ובטיחות. מגוון המוצרים שלנו כוללים שפע של מוצרים המיועדים לבריאות ולרווחה בתחום הטיפול בחום, משקל, לחץ דם, טמפרטורת גוף, דופק, טיפול עדין, עיסוי, אוויר וטיפול בתינוק. קראו הוראות שימוש אלו בקפידה ושמרו אותן לשימוש בעתיד, וודאו שהוראות השימוש יהיו זמינות למשתמשים אחרים ושימו לב למידע הכלול בהן.

בברכה,
צוות Beurer שלך

1. סימנים וסמלים

הסמלים הבאים מופיעים בהוראות שימוש אלה:

	אזהרה הוראת אזהרה המציינת סכנה לפגיעה או לנזק בבריאות
	חשוב לדעת הודעת בטיחות המציינת נזק אפשרי למכשיר/לאבזר
	הערה הערה לגבי מידע חשוב
	שימו לב להוראות השימוש
	חלק יישומי, סוג BF
	זרם ישר
	השלכת המוצר בהתאם לתקן EC- WEEE (השלכת ציוד חשמלי ואלקטרוני).
	יצרן
	טמפרטורת ולחות הפעלה מותרות
	טמפרטורת ולחות אחסנה מותרות
IP 21	מוגן מפני גופים זרים השווים או גדולים יותר מ-12.5 מ"מ בקוטרם ומפני נפילה אנכית של טיפות מים.
	מציין כי המארז מכיל מוצרים המיועדים לבוא במגע עם מזון בהתאם לתקן (EC) מספר 1935/2004.
	מספר סידורי
	תוית CE מאשרת כי המוצר תואם את הדרישות ההכרחיות של תקן EEC/93/42 המתקשר למוצרים רפואיים.
	מספר קטלוגי של יצרן
	המכשיר כולל הגנה כפולה ותואם את הגנה סוג 2.

2. הכירו את המכשיר שלכם

משאבת החלב דגם BY 60 תוצרת Beurer מאפשרת לאימהות מניקות לשאוב את חלב האם שלהן בקלות ובנוחות בביתן. במידה ולא נשאבת כמות מספיק גדולה של חלב אם מאימהות שזה עתה ילדו, הדבר עלול לגרום להצטברות חלב מלווה בכאבים, שבמקרה הגרוע ביותר עלול לגרום לדלקת של הפטמות (דלקת בשדיים). ניתן למנוע הצטברות חלב זו באמצעות שאיבה מכוונת של חלב אם בעזרת משאבת החלב. נוסף על כך, משאבות חלב מסייעות בהפחתת פטמות סדוקות או דלקתיות. באפשרותכן לעשות שימוש בפונקציית הגרייה המשולבת על מנת להוציא פטמות שטוחות או הפוכות, מה שמקל את פעולת שאיבת חלב האם. משאבת החלב מאפשרת לכן גם לאחסן חלב בבקבוקי, לדוגמה במקרים בהם אתן נמצאות בנסיעה או הרחק מתינוקכן למשך פרק זמן ממושך.

תינוקות שאינם יכולים לינוק ישירות מהשד מסיבות בריאותיות (בשל לידה מוקדמת או חך שסוע) יכולים עדיין לקבל חלב אם באמצעות שימוש במשאבת החלב.

3. השימוש לשמו נועד מכשיר זה

במשאבת החלב יש לעשות שימוש אך ורק לשם שאיבת חלב אם מאימהות מניקות. אין לעשות שימוש במשאבת החלב עם בעלי חיים. משאבת החלב מיועדת לשימוש בית/פרטי בלבד, ולא לשימוש מסחרי. מכשיר זה מותר לשימוש למטרה לשמה נועד ובאופן המצוין בהוראות השימוש. שימוש לא נכון במכשיר זה עלול להיות מסוכן. היצרן אינו אחראי לכל נזק אשר ייגרם כתוצאה משימוש לא נכון או רשלני במכשיר.

4. הערות



הערות בטיחות

- הרחיקו חומרי אריזה מהישג ידם של ילדים וזאת במטרה למנוע סכנה לחנק.
- הרחיקו חלקים קטנים מהישג ידם של ילדים.
- וודאו כי כבלים וצינורות אינם נגישים לילדים.
- השתמשו אך ורק בכבל החשמל הכלול במשלוח המוצר.
- חל איסור על ילדים לשחק עם המכשיר.
- ניקיון ותחזוקה של המשתמש על יבוצעו על ידי ילדים אלא אם כן הושמה עליהם השגחה.
- אין למשוך, לעקם או לכופף את כבל החשמל.
- טרם השימוש במשאבת החלב בפעם הראשונה, וודאו כי המפרטים הטכניים של תקע החשמל תואמים לאלו של יחידת המנוע.
- הוציאו את תקע החשמל משקע החשמל במקרה של תקלה תפעולית, טרם ניקוי המכשיר וכאשר המכשיר אינו בשימוש.
- חל איסור על משאבת החלב לבוא במגע עם משטחים חמים או חפצים בעלי קצוות מחודדים.
- אין לעשות שימוש בכל חלק נוסף שאינו מומלץ על ידי היצרן או מוצע כאביזר.
- מסיבות של היגיינה, השימוש במשאבת החלב מותר על ידי אדם אחד בלבד. אין לחלוק את משאבת החלב עם אימהות מניקות אחרות.
- במשאבת החלב יש לעשות שימוש על שדיים של נשים בלבד.
- לעולם אין לעשות שימוש במשאבת החלב במידה ואתן חשות רדומות או בזמן שינה.
- לעולם אין לעשות שימוש במשאבת החלב באמבטיה או במקלחת.
- במקרה של תקלה, אין לפתוח או לנער את משאבת החלב בשום מקרה. עיינו בפרק "מה לעשות במקרה של בעיות". במידה והבעיה שלכם אינה מתוארת כאן, אנא צרו קשר עם מרכז שירות הלקוחות או עם הספק שלכם.
- תיקונים יבוצעו על ידי מרכז שירות הלקוחות או ספקים מורשים בלבד. בשום מצב אינכם רשאים לפתוח או לתקן את משאבת החלב בעצמכם, כיוון שאין כל ערבות לתפקוד נטול תקלות לאחר מכן. חוסר היענות להנחיה זו יגרום לביטול האחריות על המוצר.
- לעולם אין לטבול את משאבת החלב בתוך מים.
- לעולם אין לגעת במשאבת החלב בידיים רטובות או לחות.

- לעולם אין לנסות ולגעת במשאבת החלב לאחר שנפלה לתוך מים. הוציאו את תקע החשמל משקע החשמל מיד במידה ומשאבת החלב נפלה לתוך מים.
- בעת השימוש במשאבת החלב, מקמו אותה על גבי משטח ישר ויציב.
- שחררו את כבל החשמל עד הסוף על מנת למנוע התחממות יתר.
- לעולם אין למקם את משאבת החלב או את תקע החשמל של המכשיר בתוך מיקרוגל.
- הוציאו את תקע המכשיר משקע החשמל כאשר משאבת החלב אינה בשימוש. אין לעזוב את משאבת החלב מחוברת למקור חשמל.
- במקרה של כבל חשמל פגום של משאבת החלב, יש להשליכו לפח.
- יש לאפשר גישה נוחה לחיבור וניתוק תקע הזנה מרשת החשמל.
- אין לחבר את ספק הכוח לכבל מאריך או מפצל.
- לעולם אין לחמם חלב אם בתוך מיקרוגל מכיוון שהוא עשוי להתחמם באופן לא שווה ועלול לגרום לכווייה לילדכן בזמן שהוא שותה אותו.
- הרחיקו את כבל החשמל ממשטחים חמים.
- מכשיר זה אסור לשימוש על ידי אנשים הסובלים מקלות גופנית, תחושתית או שכלית או על ידי אנשים חסרי ניסיון או ידע בכל הנוגע לשימוש במכשיר זה.
- משאבת החלב אינה מצריכה כיוול.
- אין לבצע שינויים במשאבת החלב או באבזרים שלה.

חשוב לדעת

- לעולם אין להרטיב את משאבת החלב במים. המכשיר אינו מוגן מפני התזות מים או נוזלים. הרחיקו את משאבת החלב משדות אלקטרומגנטיים חזקים, כיוון שהפרעה אלקטרומגנטית יכולה להתרחש ולהשפיע לרעה על תפקוד משאבת החלב.
- הגנו על משאבת החלב ועל האבזרים שלה מפני פגיעות, לחות, לכלוך, תנודות חזקות בטמפרטורה ומאור שמש ישיר.
- אין למשוך את צינורות משאבת החלב.
- אין לעשות שימוש בכבל החשמל למשיכת תקע החשמל של המכשיר מחוץ לשקע החשמל.

חשוב לדעת

הנחיות לגבי העברת הבקבוק ממקום למקום



- בעת העברת חלב אם בתוך בקבוק (למשל: כאשר אתן בדרך או בנסיעה), אנא וודאו כי מכסה הבקבוק מוברג תמיד היטב לבקבוק ואוטם אותו.

אזהרה

בטיחות הילד

- מכשיר זה מותר לשימוש על תחת השגחה של אדם מבוגר בלבד.
- הזנה מהפטמה ברצף ולמשך פרקי זמן ארוכים עלולה לגרום לריקבון של השיניים.
- השתמשו בפטמה להזנה, ולא בתור מוצץ.
- תמיד בדקו את הטמפרטורה של החלב טרם האכלת התינוק.
- בדקו את המכשיר לפני כל שימוש ומשכו את הפטמה בכל הכיוונים.
- השליכו את הפטמה לפח במידה ונראה סימן לנזק או בלאי שלה.
- אין לחשוף את הפטמה לאור שמש ישיר או למקורות של חום ואין לעזוב אותה בחומר מחטא (תמיסת חיטוי) למשך פרק זמן ארוך יותר מהמומלץ כיוון שהדבר עשוי לגרום לנזק לפטמה.
- הרחיקו את הפטמה מחומרים מתוקים כיוון שהם עשויים לגרום לריקבון בשיניים.
- אין לעשות שימוש בחומרים שוחקים או בתכשירי ניקוי נגד חיידקים.
- עקרו את כל החלקים הבאים במגע עם חלב האם במשך חמש דקות במים רותחים.
- נקו את המכשיר לפני כל שימוש.
- וודאו כי הטמפרטורה של הנוזל שבבקבוק לעולם אינה עולה מעל 50°C.

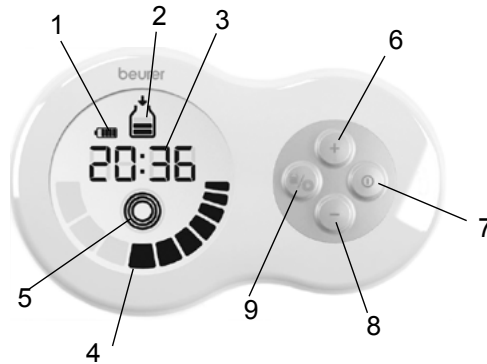
הערות לגבי טיפול בסוללות

- במידה והעור או העיניים שלך באים במגע עם נוזל הסוללה, שטפו את האזורים הנגועים במים וגשו לקבל טיפול רפואי.
-  סכנה לחנק! ילדים קטנים עשויים לבלוע את הסוללות להיחנק מהן. אחסנו את הסוללות הרחק מהישג ידם של ילדים קטנים!
- שימו לב לסימוני הפלוס (+) והמינוס (-) של הסוללות.
- במקרה של דליפת סוללה, הלישו כפפות הגנה ונקו את תא הסוללות במטלית יבשה.
- הגנו על הסוללות מפני חום מוגזם.
- הגנו על הסוללות מפני חום מוגזם.
-  סכנה להתפוצצות! לעולם אין להשליך סוללות לתוך אש.
- אין להטעין או לגרום קצר לסוללות.
- במידה ואין כוונה לעשות שימוש במכשיר למשך פרק זמן ארוך יחסית, הוציאו את הסוללות מתא הסוללות.
- השתמשו בסוללות זהות או שוות ערך לסוללות המקוריות בלבד.
- תמיד החליפו את כל הסוללות בבת אחת.
- אין לעשות שימוש בסוללות נטענות.
- אין לפרק, לפצל או למעוך את הסוללות.

5. תיאור המכשיר



9. מתאם עבור בקבוק Avent (משאבת החלב ניתנת גם לשימוש עם בקבוק זה במידה ומעוניינים בכך)	1. משאבת חלב כולל צג
10. ממברנת סיליקון	2. חיבור משאבה כולל מכסה עם ממברנת סיליקון ושסתום סיליקון
11. שסתום סיליקון	3. צינורית סיליקון
12. כרית סיליקון (בגודל סטנדרטי ובגודל קטן)	4. בקבוק (180 מ"ל)
13. ידית למשאבה ידנית (2 דרגות)	5. מכסה לפטמת הבקבוק
14. תיק נשיאה	6. פטמה
15. מחזיק בקבוק	7. פקק הברגה לבקבוק
	8. מתאם עבור בקבוק NUK (משאבת החלב ניתנת גם לשימוש עם בקבוק זה במידה ומעוניינים בכך)



1. מצב הסוללה (להפעלה ללא תקע חשמל)	6. לחצן + (להגברת דרגת הגרייה או השאיבה)
2. מצב שאיבה (לשאיבת חלב אם)	7. לחצן הפעלה/כיבוי (ON/OFF)
3. צג הזמן (טיימר לגרייה/משך זמן השימוש במצב שאיבה)	8. לחצן - (להפחתת הגרייה או דרגת השאיבה)
4. דרגת גרייה או שאיבה	9. לחצן MODE (החלפה בין מצב שאיבה למצב גרייה)
5. מצב גרייה (לגריית הפטמה – לא נשאב חלב אם)	

6. שימוש ראשוני במכשיר

הערה

בדקו כי לא התעסקו בחומרי האריזה של משאבת החלב וודאו כי כל הרכיבים כלולים במארז. טרם השימוש, וודאו כי אין נזק נראה לעין למכשיר או לאבזרים וכי חומר האריזה הוסר. במקרה של ספק, אין לעשות שימוש במכשיר ויש ליצור קשר עם הספק שלכן או עם שירות לקוחות מסוים.

6.1 הרכבת משאבת החלב

ברגע שמשאבת החלב הוצאה מהמארז, בדקו שמכלי הפלסטיק אינם מכילים סדקים וזאת על מנת לוודא כי הרכיבים החשמליים אינם חשופים לנוזלים ללא הגנה.

	<p>1. הבריגו את חיבור המשאבה לבקבוקים. וודאו כי חיבור המשאבה מחוזק היטב כך שנוזל לא יכול להישפך.</p>
	<p>2. הכניסו את צינורית הסיליקון לתוך חיבור המשאבה ומשאבת החלב.</p>
	<p>3. חברו את משאבת החלב לכבל החשמל הראשי והכניסו את תקע החשמל לתוך שקע החשמל.</p>
	<p>4. במידה ואתם בוחרים להפעיל את משאבת החלב בעזרת סוללות, פתחו את מכסה תא הסוללות שבצד האחורי של יחידת המנוע. הכניסו ארבע סוללות AA (כלולות במשלוח). וודאו כי הסוללות מוכנסות בכיוון הנכון. עיינו בגרפיקה שבתא הסוללות. לאחר מכן, סגרו את תא הסוללות עד להישמע צליל הקלקה במקום. טעינת ארבע סוללות AA חדשות תספיק להפעלה של 60 דקות לערך (בהגדרה הגבוהה ביותר).</p>



אזהרה

נקו ועקרו את החלקים הנפרדים של משאבת החלב הבאים במגע ישיר עם חלב אם (להוציא יחידת המנוע וצינור הסיליקון) בנפרד טרם השימוש הראשון במכשיר ולפני כל שימוש נוסף. לעולם אין לעקר את יחידת המנוע.




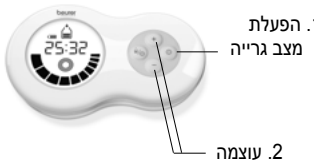












לעיקור נכון של משאבת החלב, נהגו על פי ההנחיות הבאות:

1. שחררו את הברגת חיבור המשאבה מהבקבוק.
2. הוציאו את צינור הסיליקון מחיבור המשאבה ומיחידת המנוע.
3. הוציאו את מעטפת הסיליקון ואת שסתום הסיליקון מחיבור המשאבה.
4. עקרו את הבקבוקים ואת חיבורי המשאבה (עם ממברנת הסיליקון ושסתום סיליקון) במשך חמש דקות במים רותחים או על ידי שימוש במעקר בקבוקים באמצעות אדים. אין לעשות שימוש במשאבת החלב עד שכל החלקים שלה יבשים לחלוטין. אין לעשות שימוש במוצרי ניקוי אנטי בקטריאליים, כיוון שאלו עשויים לגרום נזק לפלסטיק של משאבת החלב.
5. נקו את יחידת המנוע בעזרת מטלית לחה במקצת בלבד. אין לעשות שימוש בתכשירי ניקוי או בחומרי ממש. בשום מצב אין להחזיק את יחידת המנוע מתחת למים, כיוון שהדבר יכול לגרום לנזל להיכנס לתוך המכשיר ולגרום נזק למשאבת החלב. במידה ואין כוונתכם לעשות שימוש במשאבת החלב למשך פרק זמן ממושך, הוציאו את הסוללות.

7. הפעלה

7.1 טיפים להבטחת זרימת חלב טובה יותר

- בחרו מיקום לשימוש במשאבה בו תוכלי להרגיש משוחררת.
- בחרו בזמן לשימוש במשאבה כאשר את רגועה.
- מיקום לצד תינוקן או הסתכלות על תמונה של תינוקן יכולים להשפיע לחיוב על זרימת החלב.
- במקרה של הזנת ילדכן משד אחד, השתמשו במשאבת החלב לשאיבת השד השני במקביל.
- חום ורגיעה מעודדים זרימת חלב. השתמשו במשאבת החלב לאחר שעשיתן מקלחת או אמבטיה.
- במידה והשדיים שלכן נפוחים או כאובים, הניחו מגבת חמה עליהם במשך מספר דקות. הדבר ישפר את זרימת החלב.
- במידה והחלב אינו מתחיל לזרום מהשדיים באופן מידי, נסו להשתחרר ולאחר מכן נסו בשנית מספר דקות מאוחר יותר.
- במידה ומשאבת החלב אינה מוציאה חלב מהשדיים שלכן לאחר חמש דקות, הפסיקו את השימוש במכשיר ונסו מאוחר יותר.
- במידה ואתן חוות כאבים חדים בעת השימוש במשאבת החלב, היוועצו עם רופא.

	<p>1. טרם השימוש במשאבת החלב, שטפו את הידיים ואת השדיים שלכן ביסודיות.</p>
	<p>2. שבו כאשר פלג הגוף העליון שלכן כפוף מעט לפניכם. באפשרותכן לתמוך טוב יותר בגב שלכן באמצעות שימוש בכרית.</p>
	<p>3. מקצו את מגן השד עם כרית הסיליקון בעדינות על השד. וודאו כי הפטמה עטופה לחלוטין וכי אין כיסי אוויר. על מנת להבטיח תפקוד נכון, מגני השד חייב להיות מתוח היטב על השד.</p>
	<p>4. להפעלת משאבת החלב, לחצו על לחצן . משאבת החלב תתחיל לפעול אוטומטית במצב גרייה  (וטיימר של שתי דקות יופיע על גבי הצג. במהלך שתי דקות אלה, פטמת השד שלכן תגורה במטרה להכין אותה לקראת שאיבת חלב אם. השתמשו בלחצנים  /  לקביעת עוצמת הגרייה המבוקשת.</p>
	<p>5. לאחר ששתי הדקות חלפו, יתחיל להבהב על גבי הצג. לתחילת שאיבת חלב האם, לחצו על לחצן . השתמשו בלחצנים  /  לבחירה בעוצמת היניקה הנוחה לכן. הפסיקו את השימוש במשאבה ברגע שנצברו 180 מ"ל של חלב לתוך הבקבוק.</p>
	<p>6. במידה וברצונכן לחזור למצב גרייה, לחצו על לחצן . הגרייה והטיימר של שתי דקות יתחילו לפעול מהתחלה.  למשאבת החלב יש פונקציית זיכרון, הזוכרת את דרגת הגרייה או את דרגת השאיבה האחרונה שתוכנתה כאשר הופעלה.</p>
<p>7. לכיבוי משאבת החלב, לחצו על לחצן .</p>	

	<p>1. הוציאו את המכסה עם החיבור למשאבת החלב וחברו את מכשיר השאיבה הידני כולל ממברנת הסיליקון באמצעות לחיצה חזקה של ממברנת הסיליקון על פני חיבור המשאבה עד לשמיעת קליק במקום.</p>
	<p>2. לאחר מכן מקמו את מגן השד עם כרית הסיליקון בעדינות על השד. וודאו כי הפטמה מכוסה לחלוטין וכי אין כיסי אוויר. על מנת להבטיח תפקוד נכון, מגן השד חייב להיות מתוח היטב על השד. השתמשו במשאבה הידנית כמוצג באיור.</p>
	<p>3. באפשרותכן לשנות את עוצמת השאיבה באמצעות בחירה בין סימוני MIN/MAX הנראים לעין.</p>


7.4 אחסנת חלב האם השאוב

- חלב אם שאוב ניתן לאחסן במקרר או במקפיא למשך פרק זמן מסוים.
- בעת אחסנת חלב אם, אנא וודאו כי משאבת החלב והבקבוקים מחוטאים טרם השימוש. אחסנו חלב אם שאוב במכלים מחוטאים בלבד.
 - אחסנו חלב אם שאוב במקרר או במקפיא מיד לאחר שאיבתו. אין להשאיר חלב אם בחוץ בטמפרטורת חדר.
 - במקרה של אחסנת חלב אם במקפיא, מומלץ לסמן על הבקבוק את תאריך שאיבת החלב.

אזהרה ⚠

שימו לב לפרקי זמן האחסון המופיעים בטבלה שלהלן:

מקפיא (16°C- לערך)	מקרר (5°C-3 לערך)	טמפרטורת חדר	
ניתן לשמור במשך 3 חודשים	ניתן לשמור במשך 24 שעות (אין לאחסן בדלת המקרר כיוון שהטמפרטורה במיקום זה אינה קרה מספיק)	ניתן לשמור במשך 6 שעות	חלב אם שנשאב לאחרונה
אין להקפיא בשנית	10 שעות	שימו מידי	חלב אם מופשר (אשר עבר הקפאה)

שימו לב 

באפשרותכם לעשות שימוש בבקבוק שסופק לכם עם פטמת הסיליקון בעת האכלה באמצעות חלב אם. לחלופין, באפשרותכן לשאוב את חלב האם בעזרת בקבוק NUK או Avent טרם האכלת התינוק (מתאם תואם NUK/Avent כלול במשלוח המוצר).

- לחלופין, באפשרותכן לשאוב את חלב האם בעזרת בקבוק NUK או Avent טרם האכלת התינוק (מתאם תואם NUK/Avent כלול במשלוח המוצר).
- טרם האכלה, וודאו כי הבקבוק עבר חיטוי לפני מילויו בחלב אם שהיה באחסנה. להפשרת חלב אם, אחסנו אותו במהלך הלילה במקרר, וזאת על מנת לשמור על החומרים המזינים. ברגע שחלב האם הופשר, יש לעשות בו שימוש תוך 24 שעות. חלב אם יש להפשיר רק במים חמים במקרים דחופים במיוחד.
- במידה ולחלב האם יש ריח לא נעים, יש להשליכו באופן מידי.
- לעולם אין לחמם חלב אם במיקרוגל כיוון שהוא עלול להתחמם באופן לא שווה ולגרום לכוויה של ילדכן בזמן שהוא שותה אותו.
- במקרה של חימום חלב אם, בדקו את הטמפרטורה שלו טרם הזנת התינוק שלכן.

8. מה לעשות במקרה ואתן נתקלות בבעיות

הבעיה	פתרונות אפשריים
אין פעולת יניקה ממשאבת החלב.	<ul style="list-style-type: none"> • בדקו כי כל החלקים של משאבת החלב מורכבים כראוי. • בדקו האם חיבור המשאבה ממוקם היטב על השד.
לא נשאב חלב אם.	<ul style="list-style-type: none"> • בדקו כי צינור הסיליקון מוכנס למקומו כראוי, דרגת היניקה אינה מכוונת על המינימום ומשאבת החלב מופעלת. • וודאו כי לא נשאר חלב בשסתום הסיליקון אשר מפריע לזרימת החלב.
שאיבת חלב האם גורמת לכאבים.	<ul style="list-style-type: none"> • נסו להשתחרר ולאחר מכן נסו בשנית לאחר מספר דקות. ככל שתשתמשו במשאבת החלב יותר ויותר, תרגישו שפעולת שאיבת החלב פשוטה וקלה יותר. • הפחיתו את דרגת היניקה באמצעות שימוש בלחצן - • וודאו כי לא נשאר חלב בשסתום הסיליקון החוסם את זרימת החלב. • במידה והכאבים מתחזקים, היוועצו עם הרופא שלכן.
חלב האם דולף מתחת לכרית הסיליקון.	<ul style="list-style-type: none"> • הוציאו את כרית הסיליקון ממקומה וחברו אותה בשנית. וודאו כי כרית הסיליקון ממוקמת כנדרש ומאבטחת בחוזקה לחיבור המשאבה. • השעינו את פלג הגוף העליון שלכן מעט קדימה.
אחד מרכיבי משאבת החלב עבר שינוי או נפגם.	<ul style="list-style-type: none"> • אין לעשות שימוש בתכשיר ניקוי שוחק או גזי מכל סוג שהוא. • בחלק מהמקרים, תנודות ניכרות בטמפרטורה יכולות לגרום נזק לפלסטיק שעל משאבת החלב. • במידה ואחד מהחלקים נפגם, הפסיקו את השימוש במשאבת החלב.
משאבת החלב אינה נדלקת.	<ul style="list-style-type: none"> • וודאו כי משאבת החלב מורכב כנדרש ומופעלת. • וודאו כי תקע המכשיר מחובר כנדרש למשאבת החלב.

8.1 חלקי חילוף וחלקים שחוקים

מספר הפריט	הפריט
953.15	חיבור משאבה כולל כרית סיליקון (גודל סטנדרטי), מעטפת סיליקון, שסתום סיליקון, צינור סיליקון ובקבוק כולל פקק מוברג
163,719	בקבוק עם פטמה ומכסה לבקבוק
163,720	מתאם לבקבוקי Avent & NUK
163,721	2 כריות סיליקון (קטנות וסטנדרטיות)
163,722	חיבור למשאבה ידנית כולל כרית סיליקון (גודל סטנדרטי)
163,723	מעמד לבקבוקים

9. השלכת המוצר

סוללות ריקות לחלוטין יש להשליך בתיבות איסוף מיוחדות לכך, בנקודות מחזור או אצל ספקים של מכשירי חשמל. אתם נדרשים מבחינה חוקית להשליך את הסוללות.

הקודים שלהלן מודפסים על גבי סוללות המכילות חומרים מזיקים:
 Pb = סוללה המכילה עופרת.
 Cd = סוללה המכילה קדמיום.
 Hg = סוללה המכילה כספית.



מסיבות של שמירה על הסביבה, אין להשליך את המכשיר יחד עם הפסולת הביתית בסיום חיי העבודה שלו. השליכו את המכשיר במקום איסוף מתאים או בנקודת מחזור מתאימה לכך. השליכו את המכשיר בהתאם לתקן EC- WEEE (השלכת ציוד חשמלי ואלקטרוני). במידה ועולות לכם שאלות כלשהן, אנא צרו קשר עם הרשויות המקומיות האחראיות על השלכת הפסולת.

10. נתונים טכניים

דגם	BY 60
סוג	BY 40
ספק כוח	1.5 X 4 וולט סוללות AA (סוללות אלקליות)
מתח חשמל (קלט)	100-240 וולט 50/60 (AC~) הרץ
מתח חשמל (פלט)	6 וולט 1.0 (DC ---) אמפר
מידות	168 X 100 X 53 מ"מ
משקל	310 גרם (ללא סוללות)
לחץ יניקה מרבי	0.32 בר
תאני הפעלה מותרים	+5°C עד +40°C, 30% עד 85% לחות יחסית (ללא עיבוי), 700-1060 hPa לחץ סביבה
תנאי אחסנה מותרים	-20°C עד +60°C, 10% עד 95% לחות יחסית (ללא עיבוי), 700-1060 hPa לחץ סביבה
זמן הפעלה צפוי	500 שעות
שימוש אינטרוולים	30 דקות הפעלה/ 30 דקות כיבוי
סוג הגנה	המכשיר כולל הגנה כפולה ותואם לסוג הגנה 2 <input type="checkbox"/>



תאימות אלקטרומגנטית בהתאם לתקן EN 60601-1-2
דרישות בטיחות בהתאם לתקן EN 60601-1
שימוש לילד ופריטי טיפול – ציוד שתייה בהתאם לתקן EN 14350
מכשיר לשאיבת חלב אם
מכשיר עם ואקום עדין וזרימה נמוכה
חלק יישומי, סוג BF. מכשיר לשימוש בהיעדר תערובות גז מתפוצצות או רעילות או תחמוצות חנקן



המידע הטכני כפוף לשינויים ללא כל הודעה מראש על כך לשם עדכונים.

מכשיר זה תואם את התקן האירופאי EN 60601-1-2 וכפוף לאמצעי זהירות מיוחדים בהקשר לתאימות אלקטרומגנטית (EMC). אנא שימו לב לכך שמערכות תקשורת HF נישאות וניידות עשויות לגרום להפרעות למכשיר זה. פרטים נוספים ניתן לבקש מכתובת שירות הלקוחות המצוינת או מצויה בסוף הוראות השימוש.

11. חלקים מרכזיים

מספר דגם	LXCP12 - 06
קלט	110-240V, 50-60Hz, 0.3A max
פלט	V DC, 1 A 6
	קוטביות של חיבור מתח DC
	מבודד/סוג הגנה 2
מעטפת וכיסויי הגנה	המעטפת של החלק המרכזי מגנה על המשתמשים מפני מגע בחלקים המכילים חשמל חי או חלקים שעלולים להכיל חשמל חי (לדוגמה עם האצבע, מחטף או בדיקה). אין לגעת במטופלת ובמחבר הפלט של חלק המחשמל המרכזי AC/DC באותו הזמן.

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions

The BY 40 Breast Pump is designed to be operated in the electromagnetic environment described below. The client or user of the BY 40 Breast Pump must ensure that the product is used in such environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The BY 40 Breast Pump uses RF energy for its internal operation only. Consequently its RF emissions are very low and cause no interference of nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The BY 40 Breast Pump is suitable for use in all types of facilities, domestic buildings included, and in those buildings directly connected to the low voltage public electricity supply system of domestic buildings always keeping in mind what follows: Caution: This apparatus/system has to be used by health care professionals only. This apparatus/system could cause radio interferences or alter operation of nearby equipment. Attenuation measures could be necessary, such as re-orienting or re-positioning of the BY 40 Breast Pump or shielding of the current position.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complying	

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity


The BY 40 Breast Pump is designed to be operated in the electromagnetic environment described below. The client or user of the BY 40 Breast Pump must ensure that the product is used in such environment.

Immunity test	Test level	Conformity level	Electromagnetic environment - guidelines
Electrostatic discharges IEC 61000-4-2	$\pm 6\text{kV}$ in contact $\pm 8\text{kV}$ in air	$\pm 6\text{kV}$ in contact $\pm 8\text{kV}$ in air	Floors have to be made in wood, cement, or ceramic. If floors are coated with synthetic materials relative humidity must range at least at 30%.
Transients / Fast electric trains IEC 61000-4-4	$\pm 2\text{kV}$ for power supply lines $\pm 1\text{kV}$ for input/output lines	$\pm 2\text{kV}$ for power supply lines $\pm 1\text{kV}$ for input/output lines	The quality of the mains voltage should be that of a typical commercial or hospital environment.
Pulses IEC 61000-4-5	$\pm 1\text{kV}$ in differential way $\pm 2\text{kV}$ in common way	$\pm 1\text{kV}$ in differential way $\pm 2\text{kV}$ in common way	The quality of the mains voltage should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage holes, voltage short interruptions and variations on the power supply input lines IEC 61000-4-11	$<5\% U_T$ ($>95\%$ dip in U_T) for 0.5 cycle $40\% U_T$ (60% dip in U_T) for 5 cycles $70\% U_T$ (30% dip in U_T) for 25 cycles $<5\% U_T$ ($>95\%$ dip in U_T) for 5 sec	$0\% U_T$ for 10 ms $40\% U_T$ for 100 ms $70\% U_T$ for 500 ms $0\% U_T$ for 5 sec	The quality of the mains voltage should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the BY 40 Breast Pump requires continuous operations even in case of power supply cutoff, it is recommended to plug the BY 40 Breast Pump to a uninterruptible power supply or batteries.
Mains frequency magnetic field (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	Non applicable	Mains frequency magnetic field has to be at a level typical of a commercial or hospital environment.

NOTE U_T is the a.c. mains voltage before to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity

The BY 40 Breast Pump is designed to be operated in the electromagnetic environment described below. The client or user of the BY 40 Breast Pump must ensure that the product is used in such environment.

Immunity test	Test level IEC 60601	Conformity level	Electromagnetic environment - guidelines
Conducted RF IEC 61000-4-6	3Vrms to 150kHz from 80MHz	± 6kV in contact ± 8kV in air 3Vrms to 150kHz from 80MHz	RF portable and mobile communication equipment should not be used closer than the separation distance calculated through the equation applicable to the transmitter frequency to any part of the BY 40 Breast Pump, Cables included. Recommended separation distances.
Irradiated RF IEC 61000-4-3	3V/m to 80MHz from 2,5GHz	3V/m to 80MHz from 2,5GHz	$d = 1.17 \cdot \sqrt{P}$ $d = 4 \sqrt{P} \text{ da } 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = 2.33 \sqrt{P} \text{ 800 MHz to } 2.5 \text{ GHz}$ <p>where P is the maximum rated Watt (W) power from the transmitter as declared by the manufacturer while d is the recommended separation distance expressed in metres (m). Field intensity produced by fixed RF transmitters, as set by electromagnetic test on site a, should be lower than the conformity level of every frequency interval. b Interferences nearby the systems signalled by the following symbol could occur:</p> 

NOTE 1: For 80MHz and 800MHz, the highest frequency interval is applied.

NOTE 2: These guidelines cannot always be applied. Electromagnetic propagation is altered by absorption and reflection of facilities, objects and people.

- a. For field intensity of fixed transmitters, such as the base stations for radiophones (cellular and cordless) EN and terrestrial radiophones, radio amateur equipment, AM and FM radio and TV transmitters whose presence cannot be foreseen an on-site electromagnetic test should be planned. If field intensity measured where the BY 40 Breast Pump is used exceeds the RF conformity level then the BY 40 Breast Pump has to be kept under control to check for its correct operation. If anomalies are detected, additional measures can be taken such as reorienting or repositioning of the BY 40 Breast Pump
- b. Over the frequency interval of 150kHz - 80MHz, field intensity has to be lower than 3V/m.

Recommended separation distances between portable or mobile radio-communication tools and the BY 40 Breast Pump

The BY 40 Breast Pump is designed to be operated in electromagnetic environments where RF irradiated disturbances are kept under control. The client or user of the BY 40 Breast Pump can favour electromagnetic interferences prevention by keeping a minimum distance between portable or mobile RF communication systems (transmitters) and the BY 40 Breast Pump as recommended, according to the maximum output power of radio-communication tools.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz	80 MHz to 800 MHz	800 MHz to 2,5 GHz
	$1.17 \sqrt{P}$	$4 \sqrt{P}$	$2.33 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.4	0.23
0.1	0.37	1.26	0.74
1	1.17	4.00	2.33
10	3.7	12.65	7.37
100	11.70	40.00	23.3

For those transmitters whose maximum rated output power is not indicated in the above list, the recommended separation distance in metres (m) can be calculated by the equation applicable to the transmitter frequency, where P is the maximum rated output of the transmitter in Watt (W) as declared by the manufacturer.

NOTE 1: For 80MHz and 800MHz, the highest frequency interval is applied.

NOTE 2: These guidelines cannot always be applied. Electromagnetic propagation is altered by absorption and reflection of facilities, objects and people.

